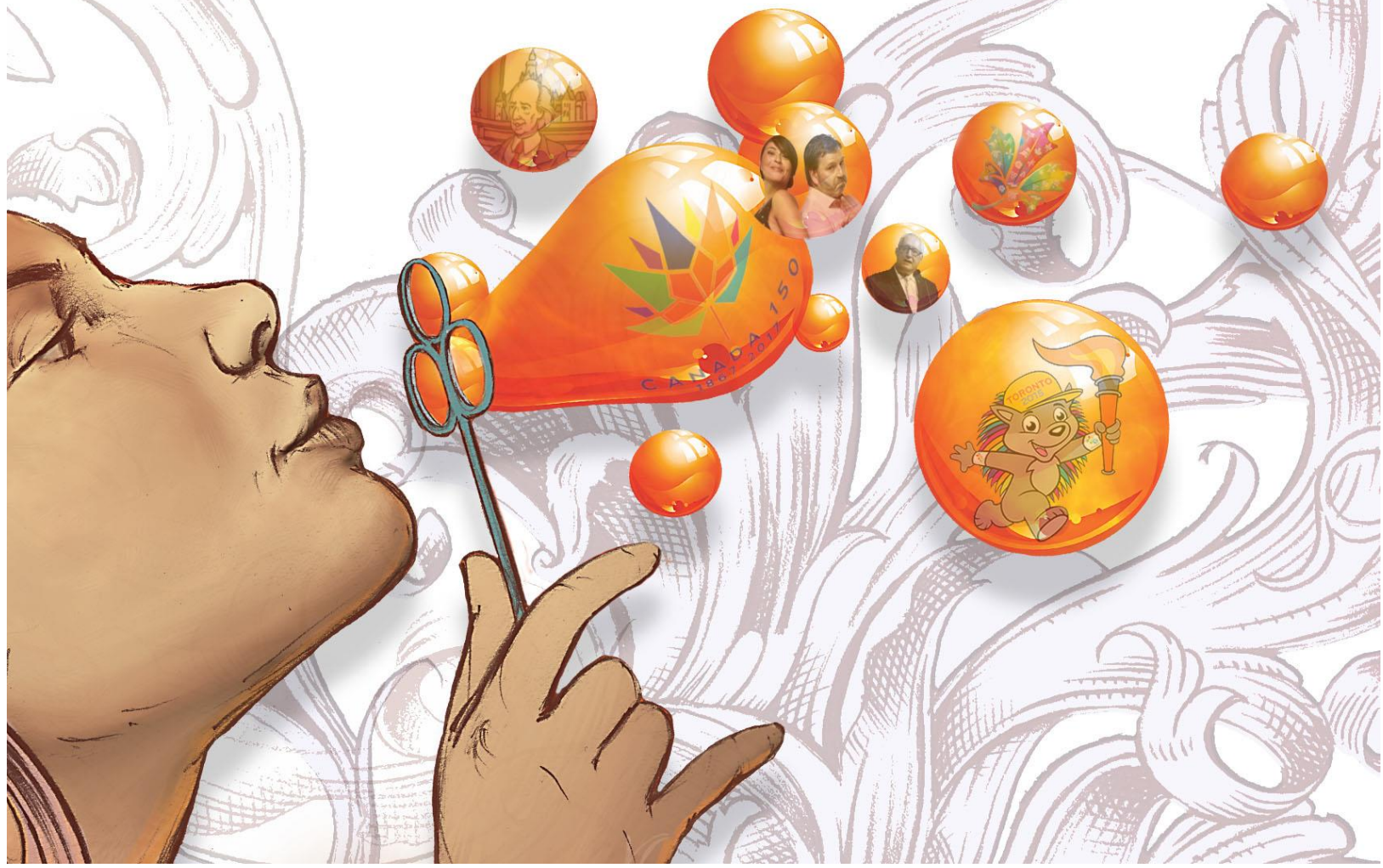


RAPPORT ANNUEL

2015-2016

dialogue

FONDATION CANADIENNE
POUR LE DIALOGUE DES CULTURES



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE MME ANDRÉE LORTIE

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures vise à favoriser le dialogue entre les différentes composantes de la société canadienne. Les nombreux projets menés cette année ont contribué à atteindre cet objectif. Entre autres, les Jeux panaméricains nous ont permis de créer des liens entre les artistes provenant de différents milieux.

Les Rendez-vous de la Francophonie continuent d'inviter l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens aux manifestations locales et régionales. Pour cette 18^e édition, la Fondation, appuyée par Air Canada, a procédé à un grand lancement national au Musée canadien de l'histoire à Ottawa précédé par une conférence de presse sur la colline parlementaire. Les porte-parole Elisapie Isaac et Mario Jean ont démontré une complicité toute prometteuse lors de ces événements.

Ce sont plus de 500 organisations et institutions qui contribuent ensemble au succès des Rendez-vous. L'année 2017 verra certainement une augmentation importante de cette collaboration. C'est ce que je nous souhaite.

Enfin, permettez-moi de remercier la Ministre du Patrimoine canadien, l'Honorable Mélanie Joly pour son appui constant, les membres du conseil d'administration pour leur engagement ainsi que le personnel de la Fondation, sans qui nous ne pourrions dépasser nos objectifs, année après année.

The Canadian Foundation for the Dialogue of Cultures aims to promote dialogue between the various components of Canadian society. The many led projects this year have contributed to achieving this goal. Among others, the Pan American Games have enabled us to create links between artists from different backgrounds.

The appointment of the Francophonie continue to invite all Canadians to local and regional events. For this 18th edition, the Foundation, supported by Air Canada, conducted a large national launch at the Canadian Museum of History Ottawa preceded by a press conference on Parliament Hill.

The Elisapie Isaac and Jean Mario spokesman demonstrated promising any complicity in these events.

There are more than 500 organizations and institutions that together contribute to the success of Appointment. The year 2017 will certainly see a significant increase in collaboration. This is what I want us.

Finally, let me thank the Minister of Canadian Heritage, the Honourable Mélanie Joly for its constant support, members of the Board for their commitment and the Foundation staff, without whom we could not exceed our goals, year after year.

Andrée Lortie



MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL M. GUY MATTE

Encore une année réussie! La Fondation dialogue s'impose de plus en plus comme un organisme incontournable lorsque vient le temps d'entreprendre des projets de grande envergure qui touchent tout le territoire canadien.

Notre occupation de Dundas Square en plein centre de Toronto durant les jeux panaméricains (Toronto 2015) nous a permis de présenter des artistes francophones mais aussi, de les associer à des artistes hispanophones et autochtones. Plus d'un million de passants ont pu ressentir notre présence quotidienne et ses vibrations francophones soit sur ce site, soit dans les café-bars ou encore dans les municipalités hôtes du Grand Toronto.

Notre projet phare, les Rendez-vous de la Francophonie, a innové avec son concours Flash ton école. Une cinquantaine d'écoles francophones à l'extérieur du Québec y ont participé. Soulignons également le volet formation des jeunes du secondaire dans le cadre des galas Juste pour rire, une initiative de plus en plus populaire et qui grandira encore l'an prochain.

Another Successful Year! Dialog Foundation is becoming more and more as a key organization when it comes time to undertake large-scale projects that affect all of Canada.

Our occupation of Dundas Square in downtown Toronto during the Pan American Games (Toronto 2015) allowed us to present francophone artists but also to involve them in Spanish and Native artists. More than a million passersby could feel our daily presence and speaking vibrations either on this site or in the café-bar or in the host municipalities of the GTA.

Our flagship project, the Rendez-vous de la Francophonie, has innovated with its support Flash your school. Fifty French schools outside Quebec participated. also emphasize the youth training component of the secondary part of Just for Laughs galas, an increasingly popular initiative and that will grow again next year.

Je remercie le conseil d'administration de la Fondation et en particulier, sa présidente Andrée Lortie, pour leur appui constant ainsi que leurs conseils judicieux.

Finalement, je dois souligner l'apport et la précieuse collaboration des réseaux de la francophonie canadienne qui appuient sans cesse les projets conduits par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures.

I thank the Board of Directors of the Foundation and in particular its president Andrée Lortie, for their constant support and their advice.

Finally, I must emphasize the contribution and the valuable collaboration of the networks of the Canadian Francophonie that support constantly projects conducted by the Canadian Foundation for cross-cultural dialogue.



A handwritten signature in white ink, appearing to be 'G. Matte', written over a dark background.



Une édition multidimensionnelle !

Du 3 au 23 mars 2016, les Rendez-vous de la Francophonie ont rayonné d'un bout à l'autre du pays sous la thématique *La Francophonie en 3D : Diversité, Dualité, Dynamisme !*

Dans le cadre du nouveau triennat 2016-2018, les RVF visaient à augmenter l'implication de la population étudiante francophone et francophile, à garantir une visibilité accrue sur différentes plateformes médiatiques et à impliquer davantage les différents paliers de gouvernement et la communauté majoritaire.

Suivant ces objectifs, la tournée des Galas Juste pour rire des RVF a fait escale dans 7 provinces présentant 17 galas, dont deux captés à Edmonton par la chaîne Unis TV. Des formations jeunesse en humour se sont déroulées à Winnipeg, Cornwall et Toronto, permettant à une centaine de jeunes humoristes en herbe de parfaire leur talent et de se produire sur scène en compagnie d'humoristes de renom.

Durant les RVF, 230 projections de l'Office national du film du Canada dans 61 villes canadiennes ont été recensées. Elles ont eu lieu dans des classes d'écoles, différents ministères fédéraux, des bibliothèques et autres centres de rassemblement.

Les célébrations entourant les RVF et la Journée internationale de la Francophonie ont été soulignées au niveau gouvernemental par des levées de drapeaux, des proclamations officielles ainsi que des activités et concours au sein même des institutions et ministères.

Visant la population anglophone et les «franco-curieux», les Rendez-vous de la Francophonie continuent de tisser et de renforcer des partenariats stratégiques avec les organismes du français langue seconde (FL2) et multiplient ses actions afin de promouvoir le fait français partout au pays. De ce fait, la collaboration avec le National Campus and Community Radio Association (NCRA) a été consolidée pour une deuxième année, ce qui a permis à 21 stations de radio anglophones de produire 46 capsules ou documentaires à saveur francophone.

Le partenariat avec l'Association des radios communautaires (ARC) du Canada a, lui aussi, été renforcé. Les francophones et Acadiens ont pu entendre des dizaines d'entrevues avec des partenaires et collaborateurs clés des RVF, disponibles sur le blogue des Rendez-vous.

Des concours variés étaient disponibles sur le site Web des RVF. Que ce soit au niveau scolaire, communautaire ou public, ils ont attiré plus de 800 000 visites sur le site.

NOUVEAUTÉ 2016

Le nouveau concours *Flash ton école* a particulièrement fait augmenter l'achalandage. Il proposait aux écoles francophones en situation minoritaire de créer une vidéo de style «flash mob» représentant leur culture et leur fierté francophone. Au total, 52 écoles de partout au pays (sauf au Manitoba et à l'Île-du-Prince-Édouard) ont envoyé leur création. La demi-finale du concours a apporté à elle seule plus de 500 000 «j'aime» sur les vidéos. L'engouement des communautés était des plus palpables.

2 525

ACTIVITÉS AU CALENDRIER

47 115

PARTICIPANTS AUX CONCOURS

20 500

AFFICHES DISTRIBUÉES



903 643

PAGES VUES SUR RVF.CA

616

MINUTES DE CAPSULES À
SAVEUR FRANCOPHONE
DANS LES RADIOS DU NCRA

29 698

ADEPTES FACEBOOK



Lancement national des RVF
le 3 mars 2016

RVF Launch on March 3, 2016

From March 3 to 23, 2016, the Rendez-vous de la Francophonie have spread throughout across the country under the theme La Francophonie 3D: Diversity, Duality, Dynamism!

Under the new triennium 2016-2018, the RVF aimed at increasing the involvement of the Francophone and Francophile students, ensuring higher visibility in different media platforms and to further involve the different levels of government and the majority community.

Following these objectives, the tour of the Just For Laughs Galas RVF made stops in 7 provinces with 17 receptions, including two in Edmonton captured by US TV channel. Youths humor trainings were held in Winnipeg, Toronto and Cornwall, allowing hundreds of young budding comedians to hone their talents and perform on stage in the company of renowned comedians.

During the RVF 230 projections of Canada's National Film Board in 61 Canadian cities were listed. They took place in school classrooms, various federal departments, libraries and other gathering centers.

The celebrations surrounding the RVF and the International Day of the Francophonie were highlighted at government level by raising flags, official proclamations and activities and competitions within institutions and departments.

To the English-speaking population and the "Franco-curious," the appointment of the Francophonie continue to build and strengthen strategic partnerships with organizations in the French second language (FL2) and multiply its actions to promote the French language throughout the country. Therefore, the collaboration with the National Campus and Community Radio Association (NCRA) was consolidated for the second year, which has allowed 21 English-speaking radio stations produce 46 capsules or documentaries French flavor.

The partnership with the Community Radio Association (CRA) Canada has also been strengthened. Francophones and Acadians have heard dozens of interviews with key partners and collaborators of RVF, available on the blog of Appointment.

Various competitions were available on the website of RVF. Whether in school, community or public, they attracted over 800,000 visits to the site.

2016 novelty

The new contest *Flash ton école* has especially increased ridership. He proposed to Francophone schools in minority communities to create a video style "flash mob" representing their culture and francophone pride. A total of 52 schools across the country (except in Manitoba and Prince Edward Island) sent their creation. The semi-final of the competition brought alone more than 500,000 "likes" on the videos. The enthusiasm of the communities was more palpable.

Fierté francophone aux Jeux panaméricains et parapanaméricains



Dans le cadre des Jeux panaméricains et parapanaméricains 2015 qui se déroulaient du 10 juillet au 15 août, la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures a joué un rôle pivot en matière de dualité linguistique et de participation francophone. Elle a notamment :

- Co-présidé le Forum francophone de TO2015;
- Collaboré avec plus de 40 villes et villages afin d'assurer la participation des francophones au Relais de la flamme et aux célébrations qui en découlent;
- Créé un registre d'artistes francophones qui a favorisé leur recrutement lors du relais de la flamme ou d'autres événements entourant les célébrations. Plus de 80 artistes provenant de différentes provinces ont été répertoriés;
- Prolongé la période de la Franco-fête à Dundas Square. Au lieu des quatre jours habituels, la Franco-Fête s'est déroulée durant 14 jours;
- Signé un accord de contribution avec la province de l'Ontario, permettant d'influencer la programmation sur Harbourfront et d'organiser une Tournée French Connexion dans sept municipalités hôtes (Hamilton, Markham, Mississauga, Milton, Oshawa, Ajax, Welland);
- Assuré la présence d'artistes autochtones et hispanophones en rencontrant des organismes de ces communautés. Ainsi les groupes autochtones Shauit et Koriass et les groupes hispanophones Color Violeta et Boogat, entre autres, ont performé sur Dundas Square.

Sur la période de 14 jours, le Business Improvement Association (BIA) de Dundas Square évalue que près de 1 000 000 de personnes ont vu le site francophone et qu'au moins 250 000 ont été actifs en terme de participation, en plus des participants aux autres événements et célébrations.



Franco-Fête le 23 juillet à Toronto



Relais de la Flamme à Winnipeg



Big Balade, Tournée French connexion

Proud Francophonie during Panam / Parapanam Games



As part of the Pan American and Parapan American Games 2015 taking place from 10 July to 15 August, the Canadian Foundation for the dialogue of cultures has played a pivotal role in linguistic duality and francophone participation. In particular:

- Co-chaired the Forum Francophone TO2015;
- Collaborated with over 40 towns and villages to ensure the participation of Francophones in Torch Relay celebrations and arising therefrom;
- Created a record of francophone artists who favored their recruitment during the torch relay or other events surrounding the celebrations. More than 80 artists from different provinces were listed;
- Extended the period of the Franco-fête in Dundas Square. Instead of the usual four days, Franco-Fête took place during 14 days;
- Signed a contribution agreement with the Province of Ontario, to influence programming on Harbourfront and organize a tour French Connection hostesses in seven municipalities (Hamilton, Markham, Mississauga, Milton, Oshawa, Ajax, Welland);
- Ensured the presence of indigenous and Spanish artists by meeting with organizations in these communities. And Aboriginal groups and Shait Koriass and Spanish-speaking groups and Color Violeta Boogat, among others, have performed on Dundas Square.

Over the period of 14 days, the Business Improvement Association (BIA) of Dundas Square estimates that nearly 1 million people saw the French site, and at least 250,000 were active in participation, in addition to participants other events and celebrations.

Projets en développement / Projects in development *En route vers la Confédération canadienne*

À l'approche des célébrations du 150^e de la Confédération canadienne en 2017, la Fondation dialogue prépare quelques projets d'envergure nationale pour souligner cet événement marquant et commémorer des personnages et des lieux qui ont contribué à édifier notre pays.

Le **Projet Laurier** vise à faire connaître les legs de Sir Wilfrid Laurier aux étudiants des écoles primaires et secondaire. Une bande dessinée, un guide pédagogique, un jeu questionnaire, une animation web et un microsite seront créés prochainement. Le lancement est prévu en novembre 2016.

Les événements de 1837 et les changements politiques qui les ont suivis feront aussi partie des projets de la Fondation.

Finalement, l'équipe de la Fondation prévoit un **Effet WOW** pour les Rendez-vous de la Francophonie 2017. Le format est à déterminer, mais l'objectif est de rassembler les communautés francophones et acadiennes du Canada autour d'une initiative nationale où les legs et la culture francophones seront soulignés.



As we approach the 150th celebration of Canadian Confederation in 2017, the Dialogue Foundation prepares some national projects to mark this landmark event and commemorate people and places that helped build our country.

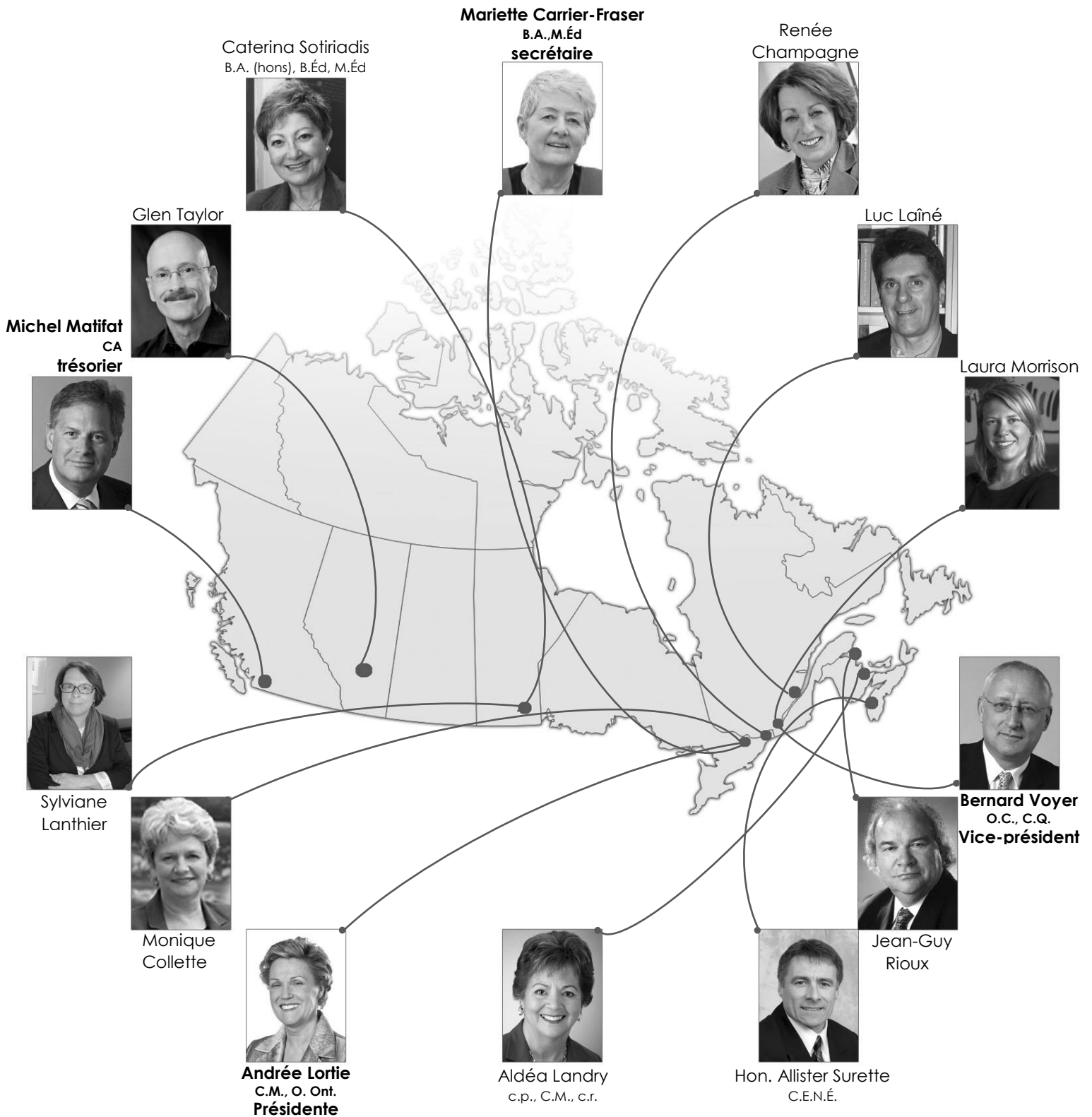
The Laurier Project aims to promote the legacy of Sir Wilfrid Laurier students of primary and secondary schools. A comic, a teacher's guide, a quiz, a web animation and a microsite will be created soon. The launch is scheduled for November 2016.

The events of 1837 and the political changes that followed them will also be part of the Foundation's projects.

Finally, the Foundation team provides a WOW effect to the appointment of the Francophonie 2017. The format is to be determined, but the goal is to bring together Francophone and Acadian Communities of Canada around a national initiative where legacy and francophone culture will be highlighted.



Membres du conseil d'administration / Members of the Board



Fondation canadienne pour le dialogue des cultures



450, rue Rideau, bureau 300, Ottawa (Ontario) K1N 5Z4
www.fondationdialogue.ca | 613 241-6055 | www.RVF.ca
info@fondationdialogue.ca | @fonddialogue | @RVFrancophonie

